

## ΚΕΝΤΡΑ ΤΗΣ ΠΑΛΗΑΣ ΑΘΗΝΑΣ

## ΤΑ ΚΟΥΠΕΙΑ

Σειλής, ο κεφαλωτής της Βασιλικής Ειργούεταις. Τα κυριαρχία της Θεωνικής ἐπεχῆς. Τι έπαθε σε Κωνσταντινούπολης στάχι  
Αθηνα. Οι παλαιοί μαρτυροπερόδες. Μετέτρ. κυρεύει πού έπειν. μποτί! Ο κευ-  
ρευς του Σεος. Δηληγμανικός. Ο Πάνχαρης Μελισσιάτης και η πελεκάτη του. Νέστιμα  
πεισθεία τῶν παλήποντων κυρεών.



ΕΝ διάφορεις ἀμφιβολίᾳ, διτὶ μὲ τῇ γενίκευσι τῆς μοδᾶς τῶν κομμένων μαλλιών, η πελατιά τῶν κουρέων ἐδιπλασιώθη καὶ τὰ κουρεῖα ἔγιναν περισσότερα. Η γυναικεία μπανίνας σήμερος ἐ-λειψάθηκε στὰ κομμωτήρια καὶ τὸ φαινόνεον αὐτοῦ δὲν παραδεσμένον κυρίως, ἐνῷ ποδὶ πενήντα ἑταῖρον θ' ἀποτελοῦσα σανδάλιο.

Τὴν ἐποχὴν ἔκειναι, αἱ Ἀθῆναι δὲν είχαν ἀ-  
κόμη ποιησάσαι· Οἱ περιφύλακτοι Σοῦνιοι—  
καιωνὶς τῆς Βασιλίσσης Οἰζουρένεας— εἶναι ὁ πρό-  
τος πον ἐπίσημας τῆς  
τέχνης τῶν καλλιτεχνῶν ποιώντων στὰς Ἀ-  
θῆνας καὶ ὁ πρώτος πον ἀντίθετης καλλιτεχνικῆς γαρ τῆς πονέως,  
δινοντας ἔται στὴν ἀπὸν τέχνην τοῦ κονέρων τῶν καλλιτεχνῶν ιδιότητα  
τον εἶται στὴν Εὐρώπη καὶ πορ πάντων στὸ Παρισί, ὅπου καὶ «Αζα-  
δήμαι Κοινωνία» ἐπάρχει.

οντα την Κρήτην που επέζησε.

"Οτι ή τέχνη τοι που αποικιούν ἀνάγεται στην καλλιτεχνία, τὸ μα-  
δινώντας κι από τούς ἄρχωντος συγγραφεῖς, τούς ἀνάβερον δόνατά  
κυρέοντας, ὃς διατησούν ἀνθρώποις τῆς ἐποχῆς τού. Οι κορεῖς τῆς ἀρ-  
χαίωτος τού είναι ἔξωφτοι θέσι στην κοινωνία καὶ τὸ ἐργαστήρια τούς  
ἥσαν κέντρα καλλιτεχνιῶν συγκεντρώσεων.

Ο Θεόφανος, ὁ Πιλοταγός, ὁ Ἀριστοφάνης

αντίστοιχος της κοινωνίας, καθὼς και  
Λατίνοι συγγραφεῖς τούς τὸν σινόρας (κοινωνίας). Στοις νεοτέροις χρόνοις, ἡ Γαλλία  
μη μάλιστα τοῦ Παρισί— είναι τὸ πότος τοῦ ἐ-  
δημοφύγησης την τάξιν αὐτῆς τούς ἔξωφτοις τούς  
τῆς ἀνθρώπινης κεφαλῆς, οἱ διάστι έλληναι  
οργασταί κατόπιν διο τὸν ζόμον. Απὸ τὴν τάξιν  
αὐτῆς ἐγήγρει ὁ κοινωνὸς συγγραφεὺς Δεγκού,  
ποὺ ἔγραψε την 1679 την *Τεχνὴ τῆς κοι-  
νόσεως τῶν Γαλλιδών κυριών*, βιβλίο ποι  
ἔστοιχε διο λιονδούσει τὸ ἀντίτοπο καὶ σή-  
μενα εἶδε σπανιότατο, σερδεῖς ἀνένευτο.

Περιφέμιος ἐπίσης ἑπήσεις και ὁ Νταζέο,  
κοινωνίας της κυριών Πουατιέδου, ἔξωφτοις  
τούς ἀνθρώπους, γιὰ τὸν διόποιο ἀνάφεται τὸ  
ἀδύοντας ἀνέδοτο: Ὁ οὐρανὸς εἰνονομένη  
Λοιδούσιον ΠΕ' τὸν ἐρώτησε μᾶς μέρα ποὺς  
κατωφθούσεις ἐπάντιση τούτη φίμων. Κι ὁ  
Νταζέος

Ντάξεω τῆς Δάπτισης :  
Δέν είνε ἐπάλητικό τὸ πρᾶγμα, ἀφοῦ  
ὑπῆρχε ὁ κομιστής τῆς ἄλλης.  
Οἱ πονηροὶ κομιστοὶ ἔννοοῦσε τὴν προη-  
γουμένη φύλη τῶν βασιλέων, τὴν δούλισσαν τῆς  
Σατύρου. Ἡ θεωρολογία τοῦ Ντάξεω ἐπικλεψό-  
δει τοῦ πρώτου μαρτυρίου.

να λημνονιέται μόνον  
Μετάφρ. ΓΙΑΝΝΗΣ

Γιά νά φτωσε ή τέγυν τού κομιστού στής Αθηνας, ἔρευντης νά περάσουν περισσότερο από διακόσια χρόνια. Ή πούτοι εάναντος τους δεν είχε τίποτα σχεδόν από τη λεπτότητα της τέγυν, την δοπιά μάζ ἐργασματίσσον ο Γάλλοι συγχρατεῖς τῶν δύο τελευταίων αἰώνων. Ο πούτοι μπαμπέρηδες τῶν Ἀθηνών δὲν θέωνταν πάσο ἔξτραι διάς ο Νατέρ, και τα χοντροταπείμενά τους δὲν ήταν δινάτοι να κυνηγούσουν, παρ' στής πόλεων τῆς Παλλάς. Αγοράς καί στις ταβέρνες. Ή φίλωνα τους, διάς δέν ήταν ανότυ, ήταν βούλοντζοι.

Τὰ κονεῖα τῆς ἐποκῆς τοῦ "Οδωνός οὔτε κατὰ προσέγγισιν δὲν  
μοιαζαν μὲ τὰ σημερινά. 'Αζοῦ καὶ τὰ σημερινὰ συνοικιακά εἶνε  
ισχυρότερα καλύτερα καὶ εὐποσποτέρα.

Τότε τὰ νομίμα βρίσκονται δεξιά καὶ ἀφίστεο ὅ στην ὁδὸν Ἐρινοῦ, ἀπὸ τὴν Κατιναράφειν ὃς στήκει ὁδὸν Αἰλούν—ὅπου καὶ τὸ τερέλαγχον παρεψεῖ τῆς Ἡρακλείας Ἐλλάδος—καὶ ἔχειώντες ἀπὸ μαρτυρίου μὲ τὰ στημένα ἀπάντω τὴν πόρτα τους καλύπτα, ἀπὸ τὰ ὄποια ἀνέμειαν, γὰρ νά στεγνώσουν, ἡ ἀπλωματικὴ ἀποφορκώντας πετρότες ποτὲ ἐπίτιταν σαπιούνται καὶ λεόντων τοὺς διαβάτες. Ός στην παρθένη πόλιν ἔτι μά καὶ μετάποτεν λεόντων

Η σπριγή τοῦ ποιμένας τοῦ Σουρῆ, δύον ό ἐνθυμιώδης ἔξωμε-  
ρίτης Κονσταντινουπόλεως, περνῶντας ἀπό τὴν ὁδὸν Ἐρμοῦ, δέχεται  
κατὰ πόρσοντα δόλποντα τὸ περισχύοντα τῆς  
εἰλέντος τοῦ κουρέως, δὲν πρέπει νὰ θεωρηθῇ  
πατικούς ὑπερβολής. Τὸ πάθμα αὐτὸν μποροῦσε  
τὸ πάθη καθεύνας, ἂν περνῶντας τυχαῖον ἔσο-  
το δύνατον τοῦ κουρέως, δὲν ἐπρόσεγε νὰ προφύναχθῃ  
τὴν ὥρα ποὺ τὸ μταριμετρόπολο ἀδειάζει δυνι-  
κά στὸ δρόμο τῇ λεκάνῃ. Ο Ἀθηναγόρας δό-

μος ὑπῆρξε ἀνέκαθεν τὸ κοινὸ δοχεῖο πάσης ἀκαθα-

Οι διασημότεροι μπασπέρηδες στα Όλυμπια χρόνια ήσαν ο γέρος Γύζιληπος, ο Γεωργαντάς, ο Πολυχρόνουλος, ο Καλλιαταίανος, ο Πλατούντσας (πατέρας του διασήμου επίγειου κομικού πολιτευομένου "Αργούνη"), ο Φίλιππαδης, ο Αργούνης καθ' ο Μελέτην.

Ο Φιλιππίδης ἕπετο καὶ πορεύετο τὸν βασιλέων "Οὐθόνος. Στὰ γεγαμάτα τὸν ἔσοντα, αὐτὸς ἀπολειποτιῶν, καὶ τῷ Θεοδόρῳ Δημητρίᾳν, περιποιημένος μὲν διώπταιρον φροντίδα τὶς φαρούρτες τοι. Οἱ πορεύεται ἀπὸς ἡταν ἐξαρετικὰ πολύνομας καὶ πολιτικουμανῆς, ἐν τοῖς δὲ Δημητρίᾳν τὸν ἄμφες να ἔχει, διασεδάζοντας μὲ τὶς πολιτικὴς γνώμης τοῦ καὶ τὸ κοποτηπόλι τοῦ.

Οἱ μαρτυρέοντες ἀτοῦ πέθανων πειά. Ἀπὸ τὰ παλὴ ἐκεῖνα κοὐδεῖα δὲν συζητεῖται κανένα. Στῇ θεῷ τοις εἰναὶ σημεῖο ἐγχαταστημένα ἐμπορεῖαι καὶ ἄλλα καταστήσανται. Οἱ κονχίτες ἐξεῖναι δὲν κατεργίνοντο μόνο στὸ κούνιφα καὶ στὸ θνῶσια. «Ἔσαν καὶ λιγάκι γιατροί, ἔβαιναν βρέλλες, ἔζοραν βεντούλες, ἐφιεστούσαν καθέ ανωξὶ τοὺς πειάτες τους, ἔβραζαν δόντια κτλ.». Ήσαν οἱ μάνοι ὁδοντοτάροι τῶν εὐτεχνῶν Ἀθηναίων, γιατὶ ὁ Λευκόβιτς καὶ ὁ Κασσάβετης —οἱ πρώτοι συστηματικοὶ ὁδοντοτάροι τῶν Ἀθηνῶν— ἐγχατεστάθησαν πολὺ ἀργότερον στὴν ποιητικήν.

ΤΡΑΓΟΥΔΙ  
αν St. Merrill  
και σου διό κρινων  
(τρυφερών  
νοστατώ τού σιθέρα  
(ή ώμωρα) ποτε οντανάστησαν.  
Απ' αυτὸν ὁ Μελέτης φημιζόταν σὲ ὅλη  
τὴν Ἑλλὰδα ὡς ὁ ἐπιδειξιότερος δοκιμοτύχα-  
της, ἐργαζόντος μόνο ὡς τὸ μεσημέρι. Τις  
ἀπογεματίνες του ὕδρες τις περινόσε στις τα-  
βένες τῆς Πλάτανάς ἢ τοῦ Ψυρροῦ, δοκιμάζον-  
τας τα γιουματάκια ἢ τὰ σόδατα. Και ἀν  
κανέις, τρεβλαμένος ἀπὸ τὸν πονόδοντο, τὸν  
ἔπαιρε διὰ τῆς βίας ἀπὸ τὴν ταβένα γιὰ νὰ  
τὸν πάρῃ στὸ ἔργωται τοῦ, ἐκνίνενταν νὰ ίδῃ,  
ἀντὶ τοῦ σάπιου, κανέναν γερό δόντη τον στήν  
ἄληρη τῆς τανάλως του Μελέτη, ὃ άποιος στήν  
περισσότεροι αὐτὴν, ἔλεγε :

--Τί σοῦ φταιώ γώ; ποιὸς σοῦπε νάρθης τέτοια ὥρα;...

\* \* \*

## ΝΟΙ ΠΠΟΙΗΤΑΙ

(To St. Merril)

άριστα είνε τά χέρια σου όποιο κρίνων  
μάτια σου πιτυώνται τούς αιτείσθη  
έλπια όλων τῶν θυτέρων τῆς ἡμέρας  
καὶ στὰ μάτια σου πλανέαται  
τὴν τάρῳ στὶς κορεφὲ τῶν φηγῶν  
πεπτεῖ. Πεπτεῖ ἀδιάκοπα τὸ χιόνι  
ι μὲν νοιάζει, αὐτὸς ἔνοι τὴν λαύρα  
ἰκούι μου ἐδώ στη στιά του σπιθαύους  
(ου) εἴπεν ἔγως:  
καλύτερο γιάδα μᾶλλοντας φιλιά,  
κι μου να πάρω μας ὃ ὑπέντων ὁ  
(γλυκός).  
τῇ θερινῇ ζηλασίᾳ τῇ νειστής μου  
ημονείται μόνος ου (γλυκαλά  
τηραΐστης).  
Μετά τα ΕΙΑΝΗΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΙ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ

Μετάφρ. ΓΙΑΝΝΗ ΠΕΡΓΙΑΛΙΤΗ<sup>(παληός!...)</sup>

Χρονία το δερμάτινο ἀκόνι είχε ὡς συνέχειά του ἔνν οὐλο οεπτέρει πετσί, σαν θηλειά, τὸ ὄποιον, κατὰ τὴν ὥρα τοῦ ἀνοίκατος, ἀντὶ στηργάματος περιεβάλει τὸ κεφάλι τοῦ ινδικού μένου, κ' ἐτοι σὲ κάθε κάνσιο τοῦ μπαζιμέρη τὸ κεφάλι κονιύτανε

σαν επιφέρεις. Γηρώ, στοις τοίχους, ήσαν κρεμασμένες τενεκεδένιες βρύσεις, δηνί εβδαναν πόλι ξεστό νερό, για κέινους που δύ ηθέλαιναν νά λουσούντο τό γεφάλι τους.

Ο ξεπιόντες ήταν φροντίζων γήρω από τό λιαρω που μιά τεφάσιτη απόγητη ήταν ιπτυχοεμένος νά κρατή με πρόσοψη τή μετάλλινη λειάνω μι τή πιστονάδα, ένδο μ διαπραγμάτευσης τόν έκντατης σοθαρά, σάν μι άντρινα πάντα χωρίς δέλτα ή διάτα προστασία.

Οταν ἐτέλειον τὸ κόνδημα, τὸ θρίζιμα καὶ τὸ λούσιμο, ὁ μπαζιέρος, γιὰ νὰ φανερώσῃ δῆτα ἐτέλειωσής ή ιεροτελεστία, ἔδινε μὲ τὸ δάχτυλο μια... ματιά στὸν πελάτη του, λέγοντας:

—Μέ τε υγείες σου!  
Ο πελάτης ξύνοντας τὴ μύτη του, ἐπλησίαζε τὸ λεγόμενο μπεζα-  
τιά καὶ ἔστη τὸν ὄμοιον τῆς τεούτου μέσως ἡδὲ διοῖ λεπτὰ 50.

Στὰ νεώτερα χρόνια ἔνας ἀπὸ τοὺς γνωστότερους τύπους κου-

ρέων άπορες και διευθυντής του Χανιειακού κομματισμού «Αψε-Σύνεση» και θεατρικός συγγραφένος της «Θυμιούλας της Λαζαρέδιωσίστας» και πολλών λαϊκών έργων, πουρεύει τών λογιών της έποχής του.

Οι σημερινοί πελάτες τῶν κοινῶν Ἀθηναϊκῶν κοινωνιῶν εἰνὲ ἀδύνατον γὰρ απασθοῦν τὰ πάλιν ἔκεινα κοινῶν, ὅπου δὲ ἀραιμάνιος Αιγαϊδιος ἔδινε μιτές στὸν πελάτες του καὶ ὅπου δὲ μαστόρ-Μελέτης ἔδιγας τὸ ἀποτεσμήμερο τὰ γερά δόντια τῶν Ἀθηναίων τοῦ 1854.